

# Festival International du Film Panafricain

International Pan African Film Festival

Du 21 au 25 avril 2010  
Cannes

[www.festivaldufilmpanafricain.org](http://www.festivaldufilmpanafricain.org)

Le Monde a besoin de Lumière

The World in need of Light

Nous rendons Grâce à la Terre



Films - Concerts - Ateliers - Expositions - Meeting - Fashion Show - After Party...

## 7ème édition

Africa - America - Asia - Caribbean - Europe - Pacifique

Locations : Fnac, Carrefour, Géant, Système U, Intermarché, Auchan, Cora, Cultura, Leclerc, Virgin

Tel : +33 6 10 04 69 44 - [filmpanafricain@yahoo.com](mailto:filmpanafricain@yahoo.com)

[www.festivaldufilmpanafricain.org](http://www.festivaldufilmpanafricain.org)

NETO  
SUD  
D'ALGERIE

Hôtel Univer - Cannes  
04 93 06 30 00  
[www.univershotel.com](http://www.univershotel.com)

Studios Parisiens - Cannes  
06 80 46 71 76  
[www.cannes-clubparisiens.com](http://www.cannes-clubparisiens.com)





## « Le Monde Ethique est en Marche »

A l'instar de notre précédente édition, l'Ethique demeure notre guide en 2010. Elle est à l'origine d'une trilogie qui s'achèvera en 2011. Après "Un Monde Ethique est possible", le festival 2010 nous invite à nous diriger vers l'éthique en adoptant pour thème "**Le Monde**

**Ethique est en Marche**". Nous sommes donc plus que jamais heureux de vous faire partager à nouveau, notre bonheur dans la mise en lumière des savoir-faire panafricains dans le domaine du 7ème art et des Arts.

Cette 7ème édition, par la qualité des œuvres et des professionnels invités est d'une richesse inégalée :

Plus de **50 films** (dont 15 en Compétition Internationale - **5 projections par jour** : de 09h à Minuit

## «The Ethic World is on its way»

Just like for our last edition, Ethic will be our guide in 2010. It is the origin of a trilogy that will end in 2011.

After "An Ethic World is possible", the 2010 Festival invites us to head towards the Ethic by adopting the topic "The Ethic world is on its way". We are delighted to share with you once again, the pleasure to promote the Pan African savoir-faire in the field of Film and Arts.

Thanks to the quality of the showpieces and its artists, this 7<sup>th</sup> edition is truly exceptional.

More than **50 films** (of which 15 are in International Competition) - **5 screenings a day**: from 9am to midnight

Eitel Basile NGANGUE EBELLE - Directeur Fondateur - Médaille de Vermeil de l'Académie - Arts - Sciences et lettres

## La Sélection Officielle / Official Selection

### Long Métrage

«Desire» de Gareth Jones » - Drame - 93' - Royaume Uni - 2009

«Finding Lenny» de Neal Sundstrom - comédie - 90' - Afrique du Sud - 2009

«Histoire d'un Lutteur Mchaouichi» de Mohammed Ahed Bensouda Comédie - 100' - Maroc - 2009

«Lilies of the ghetto» de Ubaka Joseph Ugochukwu - Drame - 80' - Nigeria - 2009 -

« The Last Flight of the Flamingo -Le dernier Vol du flamant Rose » ( O Ultimo Vão Do) de Joao Ribeiro - Drame - 90' - Portugal / Mozambique - 2009

### Documentaire

«Harlem à Montmartre» de Dante J. James - Doc. - 83' - France / Etats-Unis - 2009

«Khanimambo Mozambique (Merci Mozambique)» de Contance Latourte - Doc. 54' - France - 2009

«La Saison des Funérailles - Funeral Season» de Matthew Lancit - Doc. 94' - Canada / Cameroun - 2009 Anglais

«Les Pygmées Bagyéli» de François-Philippe Gallois - Doc. 87' - France - 2009

«Sharp Sharp» de Sylvie Coulon - Doc. - 65' - France - 2009

### Court Métrage

«Coeur de Femme» de Maxwell A. Candevall - Drame - 13' - France - 2010

«Door to Door» de Ida Akesson - Comedy - 6'54 - UK - 2009 - Anglais

«Il était une fois l'indépendance» de Daouda Coubalibaly - Comédie - 21' - Mali / France - 2009

«Quietly» de Colen C. Wiky - Drame - 17' - U.S.A - 2009

«Tout Le Monde à des Raisons d'en Vouloir à sa Mère» de Pauline Mulombe - Drame 10' - Belgique - 2010



Présidente d'Honneur

Léonora Miano (Cameroun / France) est née en 1973, à Douala, sur la côte du Cameroun. C'est dans cette ville qu'elle passe son enfance et son adolescence, avant de s'envoler en

1991 pour la France où elle réside depuis .

**Frances-Anne SOLOMON** (Canada / Trinidad – Réalisatrice / Directrice du Festival Caribbean Tale de Toronto) Frances-Anne Solomon est Réalisatrice, auteure, scénariste et productrice de Film, de télévision, de radio, de théâtre et nouveaux médias.



**Mata GABIN** (France / Côte d'Ivoire – Comédienne)

Mata est une Citoyenne du Monde, née à la frontière du Libéria et de la Côte d'Ivoire d'une mère Libéro-Guinéenne et d'un père martiniquais. Elle est adoptée à 3 ans par son oncle (Corse) et sa tante (martiniquaise). Elle est ensuite élevé par sa grand-mère (Argentine), mariée à un italien. Elle découvre le métier d'actrice pendant l'adolescence et

est autodidacte. Femme du théâtre et de cinéma, on la retrouve dans plusieurs pièces et films majeurs :

**Véronique DOUMBE** (USA / Cameroun /France- Réalisatrice - Monteuse)

Véronique Doumbé est née en France et a été élevée au Cameroun, en France et en Côte d'Ivoire. Elle travaille comme monteuse pour la compagnie Earth Video <http://www.earthvideo.net/VeroEdit.html>



Avec sa compagnie de production Ndolo Films,LLC Véronique Doumbé travaille comme réalisatrice. <http://www.ndolofilms.com>

**Raquel PAULO RATO** (Portugal - Chercheur-cinéaste)

Après une Licence en Cinéma à l'Université da Beira Interior (Covilhã - Portugal), Raquel Paulo Rato entreprend un Master à l'Université de Salamanque. Elle prépare actuellement une thèse de doctorat en Cinéma à l'Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris III.



**Stefano LEONCINI** (Directeur du Master Pro « Traduction et Sous Titrage, doublage – Responsable de la Chaire de l'UNESCO « Cinéma & Imaginaire (S) – Université de Nice-Sophia Antipolis.

**Valério TRUFFA** (Italie – Réalisateur – Photographe) – Fondateur de «L'atelier FIWE», première école de cinéma du Bénin. Chef opérateur, photographe, éclairagiste, scénariste, régisseur, metteur en scène, monteur et décorateur. Des études en Italie, à l'école d'art Silvio D'AMICO à Rome et au centre de formation du Cinéma et Théâtre Palatino.



**Jawad RHALIB** (Maroc – Réalisateur – Journalist – Auteur)

Auteur, réalisateur et journaliste professionnel au sein de la société Latcho Drom ([www.latchodrom.be](http://www.latchodrom.be)) en Belgique. Il suit des études de communication et journalisme à l'UCL en Belgique, des Master en réalisation et écriture de scénario en Belgique et en France. Il oriente son travail sur les droits de l'Homme et les questions liées à l'environnement, la Mondialisation, le Profit et le Réalisme social.



**José-Alexandre CARDOSO-MARQUES**

Après les études secondaires au Portugal arrive en France, en 1977, à l'âge de 17 ans, afin d'y étudier la langue et la culture françaises, à la Faculté des Lettres de l'Université de Poitiers où il s'intéresse au Ciné-club Universitaire de Poitiers, ville dans laquelle s'est éveillé son intérêt pour le cinéma.



## - Films - FIFP 2010 -

«**A winter tale**» de Frances-Anne Solomon - Drame - 100' - Canada - 2007 - V.O anglais - Sous titré en français. Une nuit d'hiver, des coups retentissent et une balle destinée à un dealer de rue tue un gamin de 10 ans. La communauté multiculturelle de parkdale au centre ville de Toronto est en émoi...

*A Winter Tale* tells the emotional story of a Black men's support group that begins to meet at the local Caribbean Takeaway restaurant following the shooting death of a young child.

«**Clando**» de Djimeli Lekpa Gervais - Comédie - 60' - Cameroun - 2009

La routine de la vie s'est accaparée de moi. 4 décennies, un trajet : Foréké-Sameya, Sameya-Foreke. Et Turbo, mon maître qui n'a jamais su que j'ai droit au repos, aux soins, à une estime méritée. Aujourd'hui, je n'en peux plus. Je ne suis qu'une petite voiture de cinq places : sièges foutus, rétro cassé, roues abîmées, radiateur désuet, carburateur percé. Entourés d'esprits obscurs : policiers engagés, coupeurs de route mineurs, villageois en furie, passagers louches, chasseurs d'hommes, ma vie est infernale...

«**Crime du Jour**» de Manuel Narcisco «Tonton» - Drame, 106' - Angola - 2009 - V.O. Portugais - ST français

Une tentative de montrer l'héritage de la guerre, la violence qu'elle a générée. L'usage des armes à feu dans la société angolaise.

«**Desire**» de Gareth Jones - Drame - 93' - Royaume Uni - 2009 - V.O Anglais - ST français

Raph, écrivain en mal d'inspiration, se replie dans sa maison londonienne. Paralysé par son agoraphobie et castré par le succès de sa femme, Phoebe. Il est incapable d'écrire le scénario qui sauvera sa réputation et celle de sa famille. L'échéance approchant, il engage une étudiante au pair venue de Paris

Writer Raph is crippled by agoraphobia, unable to complete the screenplay that will rescue his reputation and his family. With a deadline looming, he invites parisian student Néné to look after the Children.

«**Finding Lenny**» de Neal Sundstrom - comédie - 90' - Afrique du Sud - 2009 - Anglais sans ST - On Lenny's birthday, his life chnges radically : he loses his job, his wife, and his position as coach of the soccer team at the local school. Just when it things couldn't get worse get worse, he himself tied up in the trunk of a car and dropped off in the middle of nowhere.

«**Glory to Gloriana**» de Gloria Minto - Comédie - 110' - Jamaïque - 2006 - Anglais - Sans ST - Gloria, an impoverished orange seller from the country, overcomes countless obstacles - both personally and professionally - until she becomes the owner of the Hotel Gloriana in Montego Bay, Jamaica. Kerie-Ann Lewis and Carol Campbell star as the young and adult protagonist, and Rodney Campbell portrays her abusive husband, Milton. This best soccer predictions true rags-to-riches tale of Gloria Minto packed theaters in its native Jamaica.

«**Histoire d'un Lutteur Mchaouichi**» de Mohammed Ahed Bensouda - Comédie - 100' - Maroc - 2009 - V.O Arabe - ST français

Profitant de son statut de grand marchand de bétail, l'antagoniste Tabokh le lutteur de Mchaoucha marocaine, piège L'haj Lamfadel, père de la radieuse Saadia et décide de la prendre pour épouse. Amoureux l'un de l'autre, le protagoniste Slimane, charpentier et fils de famille modeste, ne veut pas renoncer à sa relation avec elle. Il décide de défier Tabokh et de prouver son amour pour elle.

«**Île aux Esclaves - A Ilha dos Escravos - Slave's Island**» de Francisco Manso - Drame - 97' - Portugal / Brésil / Cap Vert / Espagne - 2008

Au XIXème siècle, alors qu'au Portugal les libéraux viennent de battre les absolutistes, un mystérieux émissaire arrive au Cap-Vert pour préparer un soulèvement. Toutefois, les raisons profondes de la présence de ce personnage dans l'archipel pourraient bien être d'un autre ordre...

«**Invictus**» de ClintEastwood - Drame - 133' - U.S.A - 2009

En 1994, l'élection de Nelson Mandela consacre la fin de l'Apartheid, mais l'Afrique du Sud reste une nation profondément divisée sur le plan racial et économique. Pour unifier le pays et donner à chaque citoyen un motif de fierté, Mandela mise sur le sport, et fait cause commune avec le capitaine de la modeste équipe de rugby sud-africaine. Leur pari : se présenter au Championnat du Monde 1995...

«**La Rivale**» d'Edouard Carrion – Comédie – 90' – France – 2008

Maurice et Prudence, un couple de restaurateurs africains, s'aiment et vivent heureux en France jusque'au jour où les parents de Maurice le marient à son insu à Thérèse, une jeune fille du village, sous prétexte que Prudence ne peut lui donner de descendance. A l'arrivée de Thérèse en France, Maurice, sur les conseils d'un ami, Papa Simon, décide de la faire passer pour sa cousine ...

«**Le Livre d'Eli**» de Kimiko Ikegami, Allen et Albert Hughes – Action 109' – 2009

L'histoire d'un homme solitaire qui doit se frayer un chemin à travers les terres dévastées d'une Amérique postapocalyptique, afin de protéger un mystérieux livre sacré détenant la clé pour sauver l'avenir de l'Humanité.

«**Lilies of the ghetto**» de Ubaka Joseph Ugochukwu – Drame – 80' – Nigeria – 2009 – Anglais – Sans ST

Ijaloko an ex-convict and a ghetto monter, abducts five kids from his neighborhood, Johnnie, Small, Kankolo, Fryo and Bobo, he brainwash them in view of giving them a good life. Ijaloko introduces them into using of hard-drug thereby destroying their human conscience and making them menace to the society in order for him to achieve his selfish desires. Four of these kids die one after the other at different occasion in a miserable way except Johnnie.

«**Où vas-tu Moshé ?**» de Hassan Benjelloun – Comédie dramatique – 90' - Maroc – 2007 - Au début des années 1960, après l'indépendance du Maroc, de nombreux juifs marocains quittent clandestinement le pays pour Israël. Les juifs de la petite ville de Bejjad, eux, s'organisent en secret autour de leur rabbin pour préparer ces départs. Une inquiétude cependant : Berbeq'ha, le fou qui se prend pour un général, pourra-t-il partir ? Lorsqu'il apprend que les juifs partent, et qu'ils partent tous, Mustapha, le gérant du seul bar de Bejjad, panique. Si tous les non musulmans quittent, le bar devra fermer selon la loi. Comment éviter la fermeture du bar ? En retenant un Juif ! L'idée vient de Hassan, le fils de Mustapha, amoureux de Rachel, la fille de Shlomo. Qu'advient-il du bar de Bejjad.

«**Rag Tag ... love isn't just black & white**» d'Adoara Nwandu – Drame – 98' - Royaume Uni - 2006 – Anglais sans ST

Raymond and Tagbo met when they were eight. Although from radically different worlds – Raymond/Rag is from a single parent West Indian home, while Tagbo/Tag is the only son of middle class Nigerian parents – they remain inseparable until the cusp of their teens, when Social Services take Rag from London. Ten years later, Rag returns to find Tag. They still want to be together. But now twenty-three, their need has shifted into something more urgent and consuming.

«**The Last Flight of the Flamingo -Le dernier Vol du flamant Rose** » ( O Ultimo Vôo Do) de Joao Ribeiro – Drame - 90' – Portugal / Mozambique – 2009 – V.O portugais – ST Anglais.

Tzigara, a small town in the inland of Mozambique, short time after the civil war ended. Five explosions blew up five U.N. peace keeper soldiers. The only remaining evidences : sex organs and the typical blue helmets. A mysterious enquiry begins for the foreign U.N. Investigator.

«**Tu te Souviens d'Adil ?**» de Mohamed Zineddaine – Drame – 80' - Maroc – 2008 – V.O Arabes – Sous ST français

Adil et Rachid se connaissent depuis l'enfance. Adil n'a jamais voulu rester au Maroc et a toujours rêvé de s'installer de l'autre côté de la Méditerranée. Il se retrouve ainsi à Boulogne en Italie, où son frère vit depuis longtemps. Adily mène deux vies parallèles : d'un côté, il prend soin de son frère aîné handicapé : de l'autre, il se met au service d'un trafiquant.

«**Une Femme Pas Comme les Autres**» de Abdoulaye Dao – Comédie - 101' – Burkina Faso – 2008 - La PDG Mina décide d'avoir des coépoux. Et pour cause ! Son mari Dominique, au chômage, "roucoule" avec Aïcha la femme du voisin. Ce dernier, policier de profession, finira par l'apprendre par des manières peu orthodoxes. Dominique n'en est pas moins mal à l'aise par l'attitude pas du tout banale de sa femme. Il finit par se confesser. Cette femme pas comme les autres va-t-elle changer ses plans ?

Mina, the Chairman and managing Director, decided to have co-spouses. For which reason! Her husband Dominique, an employed, "was cooing" with Aïcha the neighbour's

wife. The latter, a policeman will learn about what was going on. Dominique was not at ease with his wife's behaviour. He revealed it. Will this special woman change his plans ?

«**A la recherche de Lamine Gaye**» de Philippe Lafaix – Doc. - 65'45 – France – 2010

Le réalisateur retourne au Sénégal où il a vécu à la fin des années soixante. Il part à la recherche de son ami d'enfance qu'il n'a pas revu depuis 38 ans. Son seul indice : son nom, très répandu dans ce pays.

«**Au Nom de la Mère et du Fils - In the name of the mother and the son**» de Maryse Legagneur – Doc. - 52'54 – Canada – 2005 – Français sous-titré anglais

In the Name of the Mother and the Son paints a portrait of life in the Montreal neighbourhood of Saint-Michel for two youths of Haitian origin, whom we follow in their quest for hope and freedom. Not unlike their parents, who had to start from scratch on arriving in Canada, James and Le Voyou both yearn to take wing, each in his own way. The film is a cri de coeur to the women of Haiti who, like the mothers of these two young men, sacrificed so much to give their children a better future. In the name of the mother and the son is also a sensitive account that eloquently decries the prejudice that, even today, plagues young Quebecers of Haitian origin.

«**Des Noirs et des Hommes**» d'Amélie Brunet / Philippe Goma – Doc. - 54' – France – 2010 - L'homme qui a la peau noire est-il vu comme un homme en France ? -Is a man with black skin seen as a man in France ?

«**Harlem à Montmartre**» de Dante J. James – Doc. - 83' – France / Etats-Unis – 2009 – Version française - En 1919, le traité de Versailles mis fin à la première guerre mondiale. Dans la période qui a suivi, beaucoup de musiciens Noirs-américains se retrouvèrent à Paris du côté de Montmartre. Harlem à Montmartre raconte l'épopée du jazz à Paris entre les deux grandes guerres, à travers des documents archives de James Reese Europe, Josephine Baker, Sidney Bechet, Ada «Bricktop» Smith, Eugene Bullard, Django Reinhardt et bien d'autres.

After peace was signed at Versailles in 1919, many black Americans remained in Europe. Over the next two decades, they created an expatriate community primarily congregating in Paris' hilly Montmartre neighborhood. Harlem in Montmartre tells this story of the jazz age in Paris between the First and Second World Wars featuring

footage of such key figures as James Reese Europe, Josephine Baker, Sidney Bechet, Bricktop, Eugene Bullard, Django Reinhardt, and many more.

«**Jab ! The blue devils of Paramin**» d'Alex DeVerteuil – Doc. - 46'08 – Trinité – 2006 Créole - sous-titré anglais

In the mountains of Trinidad, once a year at Carnival time, the little village of Paramin throws off its quiet, easy going country life and bursts out into an inferno of blue-painted jabs – Trinidadian dialect for «devils» from the French *diablos*.

«**Journey to Justice**» de Roger McTair / Milton Bryan – Doc. - 47' – Canada – 2000 Anglais – Sans ST

Journey to Justice charts the little-known history of Canada's civil rights movement, profiling the brave Black Canadians who took racism to court and led the fight for equality from the 1930s until the 1950s.

«**Kaay Fi**» de Zapo – Doc. 52' – France – 2008

Documentaire sur le Sabar (forme de percussion et de danse) tourné avec la célèbre famille de griots Faye à Médina, Dakar... - Documentary about Sabar (sort of drums and dance) with the famous Faye Family at Medina, Dakar.

«**Khanimambo Mozambique (Merci Mozambique)**» de Contance Latourte – Doc. 54' – France – 2009

Retrace le parcours de Chiliens exilés de la dictature de Pinochet en 1973 qui ont été appelés par la Mozambique pour mettre leurs compétences professionnelles au service de la révolution naissante. Sur les traces de Patricia (l'une des premières chiliennes à être arrivée au Mozambique) décédée en 2008, le film reconstitue un épisode méconnu de la guerre froide et pose la question de l'identité, à travers l'expérience de l'exil.

Is about those chiliens in exile from the dictatorship of Pinochet (1973) who were called by mozambian government to put their professional skills in the serve of the missing communist revolution. Following the path of Patricia (one of the first chiliens who reached Mozambique), died in 2008, this film brings into light a known part of the cold war history, redefining the very notion of identité when facing exile.

## - Films - FIFP 2010 -

### «**La Mort de Deux Fils**» de Micah Shaffer - Doc. 63' - Guinée / U.S.A - 2006

Le 4 février 1999 quatre officiers de police de New York ont tué Amadou Diallo sur le seuil de sa porte sous une pluie de 41 balles. Jesse Thyne, un volontaire du corps de Paix Américain, vivait et travaillait dans le village d'Amadou en Guinée. Jesse est mort en Guinée dans la même année de l'assassinat d'Amadou par la police US. Le film épeluche les aspects politiques, et spirituels des 2 morts

On feb 4, 1999, four New York City Police officers killed Amadou Diallo on his own doostep in ahil of 41 bullets. Jesse Thyne, an American Peace Corps volunteer who lived and worked with Amadou's family in his village in Africa, died there less than a year after Amadou's shooting. The film examines the political and spiritual implications of these twa deaths.

«**La Saison des Funérailles - Funeral Season**» de Matthew Lancit - Doc. 94' - Canada / Cameroun - 2009 - Anglais - ST en Français - «Les Morts ne sont pas morts», le réalisateur a traversé le Cameroun en filmant les festivités funéraires de village en village.

During a single Funeral Season director Matthew Lancit, a canadien traveler, discovers Cameroon's uniquely funeral celebratins.

«**Le docker Noir, Sembène ousmane**» de Fatma Zohra Zamoun - Doc. 52' - France - 2009

En 1956, un docker à marseille écrit un roman intitulé «le Docker Noir». A partir de cet acte inaugural de création, l'homme va devenir écrivain et cinéaste. Sembène Ousmane a livré une oeuvre à la fois universelle.

In 1956, a docker in Marseille wrote a novel, «The Black Docker» Since this inaugural act of creation, Sembene Dusmane has besonme a writer and a filmmaker. He gave us an universal work

«**L'Empire des Enfants, Une femme de Dakar en Colère**» de Moreau Gérard - Doc. 52' - Dakar, par millers des enfants vivent dans les rues, mendient et sont victimes de

brutalité. Avec quelques artistes, Anta M'Bow a relevé le défi et créé «l'Empire des Enfants». Un centre d'accueil, mais aussi un véritable lieu de vie artistique.

Dakar, thousand of children live in the streets. Whith a handful of artists, Anta M'Bow takes up the challenge and opens the Children's Empire, a centre for street children where artistic expression plays a great part.

«**Les Mines de l'Enfer**» de Olivier Baudry de Vaux - Doc. - 52' - France - 2008

On a coutume de dire que le Congo est un scandale géologique. Le Congo fait deux millions et demi de km2, avec une population de 60 millions d'habitants. La République Démocratique du Congo (RDC) détient 50 % des ressources en eau de l'Afrique, et 15 % des réserves de la forêt mondiale. La terre du Congo regorge de richesses minières très convoitées par l'ensemble des pays industriels du monde.

«**Les Pygmées Bagyéli**» de François-Philippe Gallois - Doc. 87' - France - 2009

A travers le regard de 3 pygmées très attachants, le film décrit les mécanismes qui excluent du monde le peuple de chasseurs-cueilleurs. Quand ils arrivent à se défendre contre la société dominantes des agriculteurs, Exxon et la banque mondiale viennent leur donner le coup de grâce en construisant un pipeline dans leur forêt.

Discovering the modern world, the Bagyeli Pygmies realized that they are banned from a society dominates by farmers. And when the Exxon pipeline and the world bank arrived in their forest, our industrial society seemed to behavemore badly than the farmers. Through the point of view of 3 attractive Pygmies, the movie encounter an univrsl story about a small people which doesn't want to disappear.

«**Musulman de France, Indigène (1904 - 1945)**» de Karim Miské, Emmanuel Blanchard et de mohamed Joseph) - Doc. 48' - France - 2009 - Qu'est-ce que ça veut dire être musulman dans la France d'aujourd'hui ? Croire en Dieu et prier ? Avoir des racines de l'autre côté de la Méditerranée ? Comment l'Islam est-t-il devenu en cent ans la 2ème religion de France ?...

What does it mean to be muslim in France today ? Does it mean believe in God and pray ? Or just having ancesters

**«Résistantes du 9ème Art»** de Nicoletta Fagiolo – Doc. 52' – France / Afrique du Sud / Côte d'Ivoire / Madagascar

Le film place un regard curieux sur les différents aspects de la vie des caricaturistes africains, assidus et parfois héroïques. Leurs styles, leurs regards sur le monde, les risques face aux dictateurs...

A rising generation of African cartoonists in addressing corruption, violence and the difficulties of daily life. What are their life? Who are their heroes? What is the angle «they portray». How do they see the west? What censorship issues do they face?

**«Sharp Sharp»** de Sylvie Coulon – Doc. - 65' – France – 2009

Le film raconte la transformation d'une partition en création musicale et chorégraphique trépidante, entre les banlieues d'Ile de France et les townships d'Afrique du Sud. De la construction des instruments à partir de matériaux de récupération, jusqu'aux représentations publiques, luthiers, musiciens et danseurs professionnels ou amateurs croisent leurs visions, leurs cultures et donnent envie d'en faire partie.

The film relates the way a complex musical and choreographic score can be shared by people from different cultures. In Paris suburbs and south african townships, the luthiers, musicians and dancers, professionals or amateurs, involved from the construction of the instruments to the performance, create a grooving live show. It tempts us to be part of it.

**«The Other Side of the Water»** de Jeremy Robins / Magali Damas – Doc. - 72' – Haïti / U.S.A – 2007 - Créole sous-titré en anglais

The Other Side of the Water follows a group of young immigrants who take an ancient music from the hills of Haiti and reinvent it on the streets of Brooklyn. The journey of this unlikely band offers a unique insight into the Haitian-American experience -- a rare glimpse into a world of music, spirituality, and cultural activism.

**«The Tolekist»** de Becken Bahumuka – Doc. 68'- Congo – 2010 – Français /Anglais / Lingala – ST Anglais

In Kisangani north east of the Democratic Republic of Congo, the everyday struggle to feed, house and clothe one self one's children on 1,25 \$ a day is horrendous. The came a fierce 6 days war culminating in the almost total destruction of the transport system. It is during this period an ingenious idea using bicycles evolved giving birth and rise to the : TOLEKIST

**«Tu Vois le jeu»** de Philippe Roméo – Doc. 71' – France / Burkina Faso – 2009

Soizic, dit Kaltex, fait du monde son immense terrain de jeu(ré-)création. Pierre Kabouré dit Pita, ait de son métier de mécanicien le territoire d'exportation de son imagination. Une espièglerie du sort qui parfois revêt le sens de destinée : les deux artistes devaient se rencontrer. Et c'est avec amusement, mêlé d'une pointe d'appréhension, qu'ils acceptent de relever le défi : composer, ensemble, une œuvre à quatre mains.

**«Victime de Mon sexe»** de Adams Sie – Doc. 52' – Sénégal / Sierra Leone / Libéria / Guinée – 2009

Le film porte sur la violence envers les femmes. Quelque soit leur âge, leur origine sociale, les femmes sont confrontées à la violence.

It's a film about violence that some women go from early childhood through out their entire lives in all spheres.

**«Waliden, Enfant d'autrui»** de Awa Traoré – Doc. - 52' – France / Sénégal – 2009

Au Mali comme dans beaucoup de pays d'Afrique, l'adoption traditionnelle est une richesse. Dans certains cas, elle peut être un cauchemar pour l'enfant. Le documentaire met en lumière le drame de ses enfants.

In Mali, as in many african countries, traditional adoption used to consolidate the ties within families. Mentalities have changed and adoption can become a nightmare for the child.

«**Al Bayer**» de Rachid Cheikh- Comedie – 20' – Maroc - 2009 – V.O. Arabe – ST en français - Tarek (35 ans) célibataire (un «Bayer» au sens figuré), un licencié chômeur depuis 11 ans vit une vie tranquille dans un quartier populaire à la périphérie de la ville jusqu'au jour où sa famille résidente à Marseille lui propose le mariage avec leur fille Samia de (35ans).

«**Aller simple**» de Mustapha Touil – Drame – 19'37 – Canada – 2009 – V.O Arabe – ST en français. Fouad, un diplômé chômeur marocain perd espoir en la société qui l'abrite. Décidé à améliorer son sort, la fuite s'impose; mais à quel prix.

«**Big Black Good Man**» de Usame Tunagur – Drame – 18' – U.S.A – 2009 – Anglais – Sans ST.

Adapted from Richard Wright's short story. Big Black Good Man tells the story of Olaf, an old white hotel porter who is challenged to face his deepest fears when a Big Black Good Man wants to check in to his hotel.

«**Bleu Horizon**» de Philippe Meyer – Doc. 31' – France – 2007

Dans leur tranchée de montagne, Camille l'Alsacien et André sont les seuls rescapés. Ils attendent la relève; Il sont rejoints pas Roger, puis Lasso l'Africain, eux aussi perdus après une embuscade.

Trapped in their trench in the mountains, Camille, the Alsathien and André are the sole survivors. They are awaiting relief forces. After a moment, Roger and lasso an African join them after getting lost in an ambush.

«**Cinq Heures trente**» de Benoit Boyer et matthieu Limouzin – Drame -5'30– France – 2009 - Une femme rentre dans un tunnel, un homme la suit...

«**Coeur de Femme**» de Maxwell A. Candevall – Drame – 13' – France - 2010

Isis et Noah sont un jeune couple d'une trentaine d'année désirant plus que tout avoir un enfant. Elle pour fonder une famille, lui pour faire plaisir à sa mère et ses sœurs.

Malgré toutes les tentatives, ils n'y arrivent pas, Noah pousser par l'impatience de sa famille et ses sœurs de le voir père, se détourne alors de sa femme l'accusant d'être stérile mais quand arrive le miracle, se déchaîne la fureur d'un cœur de femme.

«**Dolores**» de Tatiana Villacob – Drame – 15'04 – Colombi – 2008 – V.O Espagnole – ST Anglais

It is the year of 1953 in the village of San Jacinto, Colombia. Dolores Salinas is 60year old woman who makes her living out of praying in the funerals of the dead people left by the colombian political war period who fought inthe lines ofthe conservative party. Now the body of her son arrives? He was killed during this war, but surprisingly for Dolores, he was fighting for the ideals of the liberal party (the opposite party). She will have to face the burial of her liberal son in a conservative village.

«**Door to Door**» de Ida Akesson – Comedy – 6'54 – UK - 2009 - Anglais

Eunice's congregation wants her to preach door to door, but Eunice is reluctant. She simply does not have the skills The more pressure they put on her the worse she performs.

«**E Arioi Vahine**» de Virginie Tetoofa – Drame 15'10 – Tahiti – 2009 – V.O Tahitien – ST français - As a Child Poeti wanted to become a dancer in the tribe of the Arioi. As a young woman, she will have to make an ultimate choice to remain amongst them.

«**Gathering the scattering cousins**» d'Akin Omotuso – Drame – 12'35 – Afrique du Sud – 2008 – Anglais – Sans ST - Akin's mother's sudden death from cancer takes him on a psychological and physical journey across the Atlantic, to his mother's birth home Barbados, a paradise island where he always found comfort as a child.

«**Greatest Man Alive**» de Michael Feurstein – Drame 7' - U.S.A - 2010 – Anglais sans ST - Every child deserves a chance to grow up with the best ressources available,and nver to look back in regret or anger...

«**Il était une fois l'indépendance**» de Daouda Coubalibaly – Comédie - 21' – Mali / France – 2009

C'est le début des années 60. Marabout très pieux, Nama se retire avec sa femme du commerce des hommes pour consacrer sa vie à Dieu.

It's the carly 60's. Nama decides to make his home in a care, where he will leave a hermit's life and devote himself to God.

## - Films – FIFP 2010 -

«**La Marche des Crabes**» de Habid Aboulayhane – Comédie - 28' – France - 2009

Sammy, paraplégique, tombe amoureux de Sarah qui est mère célibataire. Tous deux traumatisés par la vie, prendront le risque de l'amour et du bonheur, malgré tous les obstacles soulevés par la société et la famille.

Sammy, paraplegic, falls in love with Sarah who is an unmarried mother. Both traumatized by the life, they will take the risk of love and happiness, in spite of all the obstacles raised by the society and the family.

«**Le Bourreau des innocents**» de Farid DMS Debah – Aventure 13'26 – France -2006

Myriam est une jeune fille vive et aventurière profitant de toutes les occasions pour

s'évader de son quotidien lors de longues randonnées.

«**Les Oreilles**» de Gilbert Babena – Drame – 13'30 – Cameroun – 2009

Un petit garçon, Dieudonné, vit dans un quartier populaire de Yaoundé. Il n'est pas aimé de sa mère, Brigitte, prostituée. Face à ce manque d'amour, il entreprend de chercher son père en scrutant les oreilles de toute personne qui se gratouille l'oreille.

«**Marie ou Un Rêve d'En France**» de François Koundou Cayatte – Drame 9'58 – 2008

Dans un rêve Marie fait l'amour avec un homme. Tout au long de la journée, «l'homme» de son rêve lui apparaît plusieurs fois mais elle est la seule à le voir. Influencée par les traditions africaines de la famille d'Aline, son amie d'enfance. Marie pense que l'homme est la matérialisation d'un esprit africain. Aline, qui ne croit pas à ces «sornettes» rejette les arguments de Marie

In dream, Marie makes love to a man. Throughout the day, «the man» of her dreams appears several times but she's the only one who can see him.

Influenced by the African traditions of Alice's family, her childhood friend, Marie think that the man is a materialization of an African spirit. Alice, who doesn't believe in this weird mystic stuff, rejects Marie's arguments.

«**Originaire**» de Massinissa Hocine – Comédie – 7' – France – 2009

Découverte d'une force en milieu ouvrier...

«**Quietly**» de Colen C. Wiky - Drame - 17' – U.S.A – 2009 – Anglais sans ST.

Dans un environnement hostile, un adolescent tente de sortir sa mère d'une relation dangereuse.

With his world crashing down around him, a desperate teenager must resort to dangerous measures to save his mother from an relationship.

«**Silence**» de Williams Ndoumbe-Derx – Drame - 3'27 – France – 2004

Une famille assiste à l'expulsion des sans papiers au journal de 20h. A family watches a news report on the deportation of illegal immigrants on the 8 o' clock news.

«**Tant que tu respirez**» de Fara Sene – Drame – 19' – France – 2008

Un jour, tu te réveilles en comprenant que le temps ne fait qu'avancer, et que chaque jour qui passe ne finit par n'être qu'un souvenir. Et crois moi, on vit ne jamais heureux lorsque le présent n'est fait que de souvenirs.

«**Tout Le Monde à des Raisons d'en Vouloir à sa Mère**» de Pauline Mulombe – Drame 10' - Belgique – 2010 - C'est l'histoire de 3 sœurs d'origine africaine et habitant Bruxelles. Elles vont être confrontés en moins de 48 heures à tous leurs complexes et leurs secrets les plus sombres.

Is the story of three trendy girls from Africa living in Brussels. In the next 48 hours, these sisters will have to face all their complexes and darkest secrets. Living in this swirl of western life how will an African mother whom the culture and values can be in complete opposition will react to what her daughters have in store to her.

- Films – FIFP 2010 -

«**The Lesson Plan**» de eddy Duran – Drame – 30' – U.S.A – 2009 - **Anglais**

Legend has it that William Lynch, a British slave owner from the West Indies, traveled to the United States in 1712 to teach American slave owners his fool-proof technique for controlling slaves. Lynch left a letter with specific instructions, guaranteeing his methods would endure 300 years. Brooklyn, NY, 2009, Nix Dunn, teacher, teach his students about the psychological damage he believes still enslave African American today.

«**US : A love Story**» de Alrick Brown – Drame – 30' - U.S.A – 2009 – Anglais – Sans ST

This film examines the impact and consequences of Union consecrated in blood. One couple's love story is a metaphor for the story of white and black race relation in the United States.

«**Vanity Part**» de Jonathan Kluger – Comédie – 8' – France – 2008

en anglais sous-titré en français

Yassine, a young actor having reached the pinpoint of his career, sets himself apart in the bathroom, preparing to face the public attending one of his movie premiere. But his inner demons catch up with him to reveal a part of himself he barely knew.

«**Waramutseho!**» d'Auguste Bernard Kouemo Yanghu – Drame – 21' – Cameroun / France – 2009

Kabera et Uwamungu sont deux étudiants rwandais qui vivent ensemble dans une banlieue de Toulouse. Le chaos éclate dans leur pays et Kabera apprend que des membres de sa famille ont participé au massacre de la famille de son ami.

Kabera and Uwamungu are two students from Rwanda and are roommates in Toulouse suburb. Their country dove into chaos and Kabera learns that a part of his family was involved in the execution of his friend's family.

- Films – FIFP 2010 -

«**War is a Bitch**» de Runald K. Armstrong – Drame – 22' – U.S.A. - 2009 – Anglais – ST français

Dans un futur proche, 6 femmes soldats d'élites sont envoyées en mission classée «secret défense». Elles ont pour objectif d'assassiner un homme. Dans leur aventure, elles découvrent que certaines d'entre elles ne sont pas humaines...

In the very near future 6 highly trained female soldiers are sent on a daring secret mission. Their objective, to assassinate the one man who stands in their way for the right to be human. During their mission the women discover that some of them are not human at all, but something entirely different.

«**The Crack House**» de Michelle Chin / Caroline Singh / Laurel Bristol – Animation – 3'30

A University of the West Indies Student short that looks at a day in the life of some Caribbean Chickens.

«**Where do White People go When the Long Weekend Comes?**» de Powys Dewhurst – Animation - 7'56 – Canada – 2007

Delroy, an artistic 8 year old black child from a tiny seaside village in the Caribbean immigrates to a 'First World' inner city. He begins to wonder where his white friends disappear to for the holidays. His imagination comes alive as the film explores the black immigrant child's experience while celebrating cultural differences in a whimsical fantasy using a unique blend of simple animation, illustration, projection and live action.

## > Les Concerts

**ALIMA & KENT** (USA / Algérie) – 21 avril - Bijou Plage – La Croisette - Complicité, douceur et harmonie accompagnent la voix et la guitare dans les profondeurs d'un folk algérien et universel. Impossible de rester insensible au charme envoûtant de ce duo qui fait exploser les frontières...



**CHENGETAI** (Zimbabwe) – 22 avril – Cinéma Star

Voix sensible et dotée d'une sublime beauté. CHENGETAI est une digne héritière de Myriam MAKEBA (Mama Africa) à qui elle rendra un Grand Hommage lors de ce concert. Elle s'impose sur tous les podiums (prix Charles Trenet...). Une artiste hors pair dans sa phase d'éclosion.



**ZIFA** (Suède / Congo) – 23 avril – Espace Miramar

Zifa est un Européen-Africain qui est né en Suède et qui a grandi au Congo (où il arrive à 2 ans). bercé par la culture congolaise, cet africain venu du nord de l'Europe nous livre une œuvre d'une richesse et d'une tolérance exceptionnelle. Sa musique africaine reflète une belle expérience de sa diversité culturelle. Il donne une grosse claque à ceux qui font de l'immigration leur fond de commerce et rend à l'Afrique de merveilleuse façon ce qu'elle lui a donné... Un digne héritier de Johnny Clegg.

## > Les Concerts

**MANBOUSS** (Vanuatu / France) – 24 avril – Espace Miramar

L'excellent mariage entre les apports culturels du Vanuatu, de l'Ardèche et du reggae à « l'acoutik root » de Manbouss lui donne un air bien de chez nous et de la Jamaïque. Oscillant entre la nouvelle chanson française et le « son 70'S » de Trenchtown, le duo confirme avec ses textes engagés les bonnes critiques de la presse et l'enthousiasme du public de plus en plus nombreux à chacune de leur sortie. Leur magie est d'écorcher avec humour les maux de notre société... Entre la mal bouffe et les injustices, tout y passe avec subtilité, le rire et la bonne humeur.



**ZALYKA** (Guinée-Bissau / France) – 25 avril – Espace Miramar



La vie nous offre une Voix du Paradis pour clôturer cette 7ème édition. La native de Normandie arrive à maturité. La Diva ose enfin et pour notre plaisir se donner de l'air..., laisser libre cours à sa voix et sortir son premier album. Les amateurs perdaient patience... Malgré un parcours d'une richesse exceptionnelle : Gospel des 100 voix, choriste de Roda scott, Pierpojak...

Notre perfectionniste travaillait par palier : « disposer d'un groupe de musiciens complices et fiables et ensuite un disque »... Mission accomplie... A vous de venir vivre le rêve au Miramar lors de son unique concert dans le département.

## > Le défilé de Mode

Fidèle à sa tradition de détecteur de talent et de dynamique entrepreneuriale, le FIFP invite à la découverte Patrick Laferrière, un créateur inventif et respectueux de son environnement. Son travail est basé sur l'utilisation des fibres naturelle. DONATELA & NATHALIE MONDJO font partie de cette nouvelle génération de stylistes africains qui assument leur multiculturalité. Elles associent la tradition aux exigences de la « modernité ».



## Exposition Photos & Peinture

Le Hall de l'espace Miramar accueillera du 23 au 25 avril les oeuvres de plusieurs photographes mettant en scène les acteurs du cinéma PanAfricains (Acteurs, réalisateurs, Festival, producteurs)... Daniel Ambrogi, Antoine Savary et François Maurel pour les 7 ans du Festival International du Film PanAfricain à Cannes et sur la Côte d'Azur... A découvrir également un regard sur le Jazz avec quelques toiles issue de la collection de « Jazzographie » dirigé par l'incontournable Bob Damiano.

## Rencontres / Conférences / Gospel

PanAfrican meetings dans le Hall de l'Espace Miramar :

Samedi 24 avril : Part I - Rencontre producteurs, réalisateurs, acteurs, photographes, Musiciens... Lieu: Hall Espace Miramar - Début : 12h - Fin : 13h30

Dimanche 25 avril : 1) « Cinéma & Tolérance » Rencontre interreligieuse entre Soufi , Chrétien & Juif – Début: 09h00 – Fin: 10h00 - Espace Miramar.2) Part II – Rencontre Producteurs, Réalisateurs, Acteurs, photographes, Musiciens...Lieu: Hall Espace Miramar - Début : 10h - Fin : 11h

Master Class Gospel avec Franklin AKOA MVA (Chef de Chœur du Grenoble Gospel Singer) : Samedi 24 avril – Rens : 06 75 68 06 01

## Remerciements

Un Grand Merci pour leur fidélité, à nos partenaires Français, Américains, Africains, Asiatiques, Européens, qui nous apportent toujours avec enthousiasme leur concours pour la réussite de cette 7<sup>ème</sup> édition de la fête du 7<sup>ème</sup> Art.

n Grand Merci pour leur fidélité, à nos partenaires Français, Américains, Africains, Asiatiques, Européens, qui nous apportent toujours avec enthousiasme leur concours pour la réussite de cette 7<sup>ème</sup> édition de la fête du 7<sup>ème</sup> Art.

Composés de citoyens ou d'entreprises citoyennes, nos collaborateurs sont à l'image de notre démarche qui demeure avant tout une œuvre de cœur impulsée par une énergie de personnes positives qui mettent à disposition de cette magnifique entreprise leur temps, leur force, leur volonté, leur foi et leur argent au service du « Mieux Vivre ensemble... Elles n'oublient pas que l'Ecran est le reflet de ce que nous portons dans notre Cœur et ce que nous aspirons à devenir...Des Humains prêts à véhiculer de beaux rêves et respectueux des autres éléments de Vie, l'environnement... pour un Monde Meilleur.

Mille Mercis et excellent festival à tous Peace & Justice

Nos Partenaires :

Hôtel Univers – Cannes

Cinéma Star - Soleil d'Aqui

Best Ethic - Studios Parisiens

Palais des Festivals & des Congrès de Cannes

Médias :

Agora FM

RDV Télé

Amina

TéléSud

Vox Africa

L'Équipe

Eitel Basile NGANGUE EBELLE > Directeur

Jr Séverin NDEMA MOUSSA > Directeur-Adjoint – Amérique du Nord

Diva Pavesi > Directrice-Adjointe > Amérique Latine

Virginie PRUNIER > Coordinatrice

Annick MERCIER > Directrice financière

Dominique JOHNSON > Responsable Logistique

Relation Extérieure > Djazira GAHROUT

Directeur Technique > Cyrille BIANCHERI

Roselyne VERMEULEN > communication internet et street Marketing

Alexis CLEMENTIDES > Assistant Manager

Djessy EBOUMBOU EKWA > Infographiste

Catalogue : Muna Wei

Ambassadrices :

Debbie WEISS (Boston – U.S.A) - Félicité NDEMA MOUSSA (Ottawa -Canada)